

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 48 (2021)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Otro gran domingo electoral  
**Autor:** Peter, Theodora  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1052325>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Otro gran domingo electoral

La pandemia del coronavirus no ha frenado la democracia directa. El 13 de junio se votarán cinco propuestas: dos iniciativas y tres referendos. A continuación, un resumen de las propuestas.

### Iniciativa sobre el agua potable

Como lo plantea la iniciativa popular promovida por un grupo de ciudadanos independientes, solo podrán recibir subvenciones aquellos granjeros que no usen pesticidas, no administren antibióticos a sus animales ni compren piensos a terceros. La investigación y la formación agronómica también deberán sujetarse a estos requisitos para poder recibir subvenciones. (Véanse páginas 6-8)

### Iniciativa sobre los pesticidas

Esta iniciativa se propone prohibir los productos fitosanitarios sintéticos en Suiza, tanto en la agricultura, como en la conservación del suelo y del paisaje. Además, se prohibiría la importación de alimentos producidos mediante el uso de pesticidas o que contengan estos productos químicos. Esta iniciativa también es promovida por un grupo de ciudadanos independientes. (Véanse páginas 6-8)

### Ley sobre el CO<sub>2</sub>

La ley federal sobre la reducción de emisiones de gases de efecto invernadero reduce los valores límite de CO<sub>2</sub> para los vehículos e incrementa los impuestos sobre la gasolina y el fueloil. A esta ley se opone un comité económico de los sectores afectados, apoyado por la UDC. También se oponen a ella los activistas climáticos de la Suiza occidental, por considerar que es insuficiente para combatir el cambio climático. (Véase abajo)

## Jornada decisiva para la política climática suiza

Suiza se comprometió a alcanzar la neutralidad climática de aquí al año 2050. La Ley sobre el CO<sub>2</sub> será un primer paso hacia esta meta, siempre que los electores den su visto bueno este próximo 13 de junio.

THEODORA PETER

Al suscribir el Acuerdo de París, Suiza se comprometió a limitar el calentamiento global. Para lograrlo, los países signatarios del Acuerdo deben reducir masivamente, antes de mediados de este siglo, sus emisiones de gases de efecto invernadero, que tanto perjudican el clima. El Consejo Federal definió a inicios de año una estrategia climática a largo plazo para Suiza, en la cual se dan a conocer las medidas necesarias para alcanzar el objetivo de “cero neto” antes de 2050, es decir, para no emitir más gases de efecto invernadero de los que pueden absorberse a través de los medios técnicos y naturales. Por ejemplo, los edificios y el tráfico rodado en Suiza deben dejar de producir por completo emisiones nocivas. Para eso se necesitará más electricidad limpia: Suiza

deberá producirla en un mayor porcentaje gracias a las energías térmica, solar, eólica, así como gracias a la energía de la leña.

### Gasolina y fueloil más caros

La Ley sobre el CO<sub>2</sub>, promulgada por el Parlamento el otoño pasado, define los primeros pasos hacia la neutralidad climática suiza. “Con esta ley se sientan las bases para que Suiza alcance la meta del cero neto”, puntualizó la Ministra de Medio Ambiente y Energía, Simonetta Sommaruga (PSS). Esta ley establece valores más estrictos para las emisiones de CO<sub>2</sub> de los vehículos e incrementa los impuestos sobre la gasolina y el fueloil. Además, se cargará un nuevo impuesto de CO<sub>2</sub> sobre los billetes de avión. Son ante todo los sectores automovilístico y petrolero



Frente al Palacio Federal, dos “ángeles climáticos” hacen campaña a favor de un impuesto climático sobre los billetes de avión. Si el pueblo aprueba la Ley sobre el CO<sub>2</sub>, este impuesto será una de las medidas que se implementarán.

Foto: Keystone

### Ley antiterrorista

La Ley sobre medidas policiales contra el terrorismo permitiría a las autoridades judiciales proceder a un arresto domiciliario en contra de personas a partir de los 15 años de edad. También los menores a partir de los 12 años podrían estar sujetos a ciertas medidas policiales. Las juventudes de varios partidos de izquierda y derecha se oponen a esta propuesta, considerándola “un ataque frontal al Estado de derecho”.

### Ley covid-19

La base legal de las medidas de emergencia adoptadas por el Consejo Federal con el fin de combatir la pandemia de covid-19 ya es vigente y lo será hasta finales de 2021. No obstante, los “Amigos de la Constitución” han promovido un referendo en su contra; opinan que esta ley es innecesaria, peligrosa y poco ética. Temen que se use para legitimar otras “medidas dictatoriales y destructivas que imponga el gobierno”. TP

los que se oponen a tales medidas, por lo que un comité económico apoyado por la UDC ha promovido un referendo contra la Ley sobre el CO<sub>2</sub>.

Según los opositores, “la ley cuesta mucho y no logra nada”, como lo declara el comité del referendo, el cual argumenta que no deben imponerse más cargas financieras a la población, la economía y el comercio. Sin embargo, la poderosa confederación empresarial *Economiesuisse* está a favor de la Ley sobre el CO<sub>2</sub> y ha elaborado un “Programa climático para la economía suiza”, con el fin de demostrar que las empresas innovadoras, que desarrollan tecnologías eficientes, son “parte de la solución”. Muchas empresas esperan que las inversiones en las energías renovables se traduzcan en pedidos. El gobierno federal prevé, para los próximos treinta años, un volumen de inversiones de hasta 1,4 billones de francos.

### Crítica radical de los Verdes

La Ley sobre el CO<sub>2</sub> también es objeto de crítica por parte de los activistas

climáticos de la Suiza occidental, quienes consideran insuficientes las medidas contra la emisión de gases de efecto invernadero. La propuesta, afirman, refuerza incluso la “injusticia de las estructuras existentes que destruyen el clima”. Sin embargo, el “Comité por una Protección Climática Social y Consecuente” solo logró reunir 7 000 firmas en contra de la propuesta, debido a que el movimiento nacional por el clima no participó activamente en el referendo, para no poner en peligro el “pequeño avance”. Pero sigue exigiendo que se alcance la meta “cero neto” ya en 2030, es decir, veinte años antes de lo que pretende el Consejo Federal.

Si la Ley sobre el CO<sub>2</sub> fuera rechazada en las urnas, se perdería un valioso tiempo en la lucha contra el cambio climático. Según la Ministra de Medio Ambiente, Sommaruga, esto obligaría a tomar medidas aún más drásticas en el futuro para alcanzar las metas climáticas acordadas en París.

## Cifras de Suiza

### El monte Cervino continúa creciendo, pero no aumenta su altitud

# 1,5

El monte Cervino, que culmina hoy a los 4 478 m de altitud, crece unos 1,5 centímetros anuales, por lo que debería haber superado ya los 12 000 metros. Pero el viento y el clima erosionan sin cesar esta montaña, en la misma proporción.

# 62 000 000 000 000 000

Pero ¿por qué crece el monte Cervino? Se eleva, sobre todo, porque hace 18 000 años se derritió la gruesa capa de hielo que cubría los Alpes, oprimiéndolos bajo un peso de 62 billones de toneladas. Debido a que ya no existe actualmente esta capa de hielo, la cordillera se ha vuelto más ligera y la corteza terrestre vuelve a enderezarse. Por eso los Alpes crecen más donde la capa de hielo era más gruesa.

# 6

Suiza ya no ocupa el sitio más encumbrado en materia económica, como lo revela un reciente estudio del Instituto de Investigación Económica Europea (ZEW) de Mannheim: entre los 21 países industrializados analizados por este instituto, Suiza ha bajado al sexto lugar, tras haber ocupado el segundo hace diez años. Se ha evaluado negativamente la abundante normativa existente en Suiza.

# 2

Pero la prosperidad económica no es el único factor que determina la calidad de vida en un país. A este respecto cabe mencionar otro ranking, elaborado por los institutos Fraser (Canadá) y Cato (EE.UU.): en el Índice de Libertades Individuales (“Freedom Index”), Suiza ocupa el segundo lugar, de un total de 162 países analizados. En el primer puesto está Nueva Zelanda; en el último, Siria. El estudio demuestra también que existe una clara relación entre la libertad individual y la prosperidad.

# 0

Hablando de prosperidad económica: casi la cuarta parte de los hogares suizos posee una fortuna de cero francos. Más de la mitad de los hogares poseen hasta 50 000 francos. Así que, para poder hablar de una “Suiza rica”, se necesitan superricos: el 0,38 por ciento de los hogares poseen una fortuna que asciende a los diez millones o más, con lo que detentan más del 30 por ciento del patrimonio total de Suiza. La pandemia del coronavirus ha mostrado hasta ahora que esta desigual distribución continúa acentuándose.

CIFRAS RECOPIADAS POR: MUL